

肿瘤护理学 核心教程

第 5 版

Core Curriculum for Oncology Nursing

Fifth Edition

JOANNE K. ITANO

Jeannine M. Brant
Francisco A. Conde
Marlon G. Saria

主 编 [美] 乔安妮·K. 艾塔诺
主 审 徐 波 刘湘国 强万敏
主 译 湛永毅 刘翔宇
副主译 许湘华 成琴琴

JOANNE K. ITANO

JEANNINE M. BRANT / FRANCISCO A. CONDE / MARLON G. SARIA

CORE CURRICULUM FOR ONCOLOGY NURSING

Fifth Edition

肿瘤护理学核心教程 (第5版)

主 编 [美] 乔安妮·K. 艾塔诺
主 审 徐 波 刘湘国 强万敏
主 译 谌永毅 刘翔宇
副主译 许湘华 成琴琴

天津出版传媒集团

 天津科技翻译出版有限公司

著作权合同登记号：图字：02-2016-61

图书在版编目 (CIP) 数据

肿瘤护理学核心教程 / (美) 乔安妮·K. 艾塔诺
(Joanne K. Itano) 主编；谌永毅，刘翔宇主译．—天
津：天津科技翻译出版有限公司，2018.6
书名原文：Core Curriculum for Oncology Nursing
ISBN 978-7-5433-3770-1

I . ①肿… II . ①乔… ②谌… ③刘… III . ①肿瘤学
—护理学—教材 IV . ① R473.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 271315 号

ELSEVIER

Elsevier (Singapore) Pte Ltd.

3 Killiney Road #08-01 Winsland House I, Singapore 239519

Tel: (65) 6349-0200 Fax: (65) 6733-1817

Core Curriculum for Oncology Nursing, 5/E
Copyright ©2016 by Elsevier Inc. All rights reserved.
ISBN-13: 9781455776269

This translation of Core Curriculum for Oncology Nursing, 5/E by Joanne K. Itano was undertaken by Tianjin Science & Technology Translation & Publishing Co., Ltd. and is published by arrangement with Elsevier (Singapore) Pte Ltd. Core Curriculum for Oncology Nursing, 5/E by Joanne K. Itano 由天津科技翻译出版有限公司进行翻译，并根据天津科技翻译出版有限公司与爱思唯尔（新加坡）私人有限公司的协议约定出版。

《肿瘤护理学核心教程》（第 5 版）（谌永毅，刘翔宇主译）

ISBN: 9787543337701

Copyright ©2018 by Elsevier (Singapore) Pte Ltd.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or any information storage and retrieval system, without permission in writing from Elsevier (Singapore) Pte Ltd. Details on how to seek permission, further information about Elsevier's permissions policies and arrangements with organizations such as the Copyright Clearance Center and the Copyright Licensing Agency, can be found at our website: www.elsevier.com/permissions.

This book and the individual contributions contained in it are protected under copyright by Elsevier (Singapore) Pte Ltd. and Tianjin Science & Technology Translation & Publishing Co., Ltd. (other than as may be noted herein)

注 意

本译本由 Elsevier (Singapore) Pte Ltd. 和天津科技翻译出版有限公司完成。相关从业及研究人员必须凭借自身经验和知识对文中描述的信息数据、方法策略、搭配组合、实验操作进行评估和使用。由于医学科学发展迅速，临床诊断和给药剂量尤其需要经过独立验证。在法律允许的最大范围内，爱思唯尔、译文的原文作者，原文编辑及原文内容提供者均不对译文或因产品责任、疏忽或其他操作造成的人身及 / 或财产伤害及 / 或损失承担责任，亦不对由于使用文中提到的方法、产品、说明或思想而导致的人身及 / 或财产伤害及 / 或损失承担责任。

Printed in China by Tianjin Science & Technology Translation & Publishing Co., Ltd. under special arrangement with Elsevier (Singapore) Pte Ltd. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only, excluding Hong Kong SAR, Macau SAR and Taiwan. Unauthorized export of this edition is a violation of the contract.

授权单位：Elsevier (Singapore) Pte Ltd.

出 版：天津科技翻译出版有限公司

出 版 人：刘 庆

地 址：天津市南开区白堤路 244 号

邮政编码：300192

电 话：022-87894896

传 真：022-87895650

网 址：www.tsttpc.com

印 刷：高教社（天津）印务有限公司

发 行：全国新华书店

版本记录：880 × 1230 16 开本 34 印张 800 千字

2018 年 6 月第 1 版 2018 年 6 月第 1 次印刷

定价：168.00 元

（如发现印装问题，可与出版社调换）

译者名单

主 译	湛永毅 (湖南省肿瘤医院)
	刘翔宇 (湖南省肿瘤医院)
副主译	许湘华 (湖南省肿瘤医院)
	成琴琴 (湖南省肿瘤医院)
主 审	徐 波 (北京中科院肿瘤医院)
	刘湘国 (湖南省肿瘤医院)
	强万敏 (天津市肿瘤医院)
译 者	(按姓氏汉语拼音排序)
	谷 梅 (湖南省肿瘤医院)
	关琼瑶 (云南省肿瘤医院)
	胡成文 (安徽省肿瘤医院)
	黄 聪 (湖南省肿瘤医院)
	李旭英 (湖南省肿瘤医院)
	李志连 (湖南省肿瘤医院)
	林 琴 (湖南省肿瘤医院)
	刘东英 (河南省肿瘤医院)
	刘莎莎 (湖南省肿瘤医院)
	骆惠玉 (福建医科大学附属肿瘤医院)
	毛 婷 (湖南省肿瘤医院)
	毛一民 (湖南省肿瘤医院)
	孟爱凤 (南京医科大学附属肿瘤医院)
	欧美军 (湖南省肿瘤医院)
	谭 慧 (湖南省肿瘤医院)
	王翠玲 (陕西省肿瘤医院)
	王佳丽 (湖南省肿瘤医院)
	韦 迪 (湖南省肿瘤医院)
	闻 曲 (华中科技大学同济医学院附属协和医院肿瘤医院)
	吴婉英 (浙江省肿瘤医院)
	闫 荣 (山东省肿瘤医院)
	张翠萍 (新疆医科大学附属肿瘤医院)
	赵小云 (湖南省交通医院)

编者名单

Kristine Deano Abueg, RN, MSN, OCN®, CBCN

Oncology Clinical Trials Research Nurse
Kaiser Permanente, Oncology Clinical Trials
Kaiser Permanente–Roseville
Roseville, California

Roberta Bourgon, ND

Naturopathic Physician
Integrative Medicine and Hematology/Oncology
Billings Clinic
Billings, Montana

Jeannine M. Brant, PhD, APRN, AOCN®, FAAN

Oncology Clinical Nurse Specialist/Nurse Scientist
Billings Clinic
Billings, Montana;
Assistant Affiliate Professor
Montana State University
Bozeman, Montana

Christa Braun-Inglis, MS, APRN-Rx, FNP-BC, AOCNP®

Nurse Practitioner
Oncology
Kaiser Permanente
Honolulu, Hawaii

Kathleen A. Calzone, PhD, RN, APNG, FAAN

Senior Nurse Specialist, Research
National Cancer Institute
Center for Cancer Research, Genetics Branch
National Institutes of Health
Bethesda, Maryland

Dawn Camp-Sorrell, MSN, FNP, AOCN®

Oncology Nurse Practitioner
Nursing, Children's of Alabama
Birmingham, Alabama

Ellen Carr, RN, MSN, AOCN®

Nurse Case Manager
Head and Neck Oncology
Moores UCSD Cancer Center
La Jolla, California

Darlana D. Chadwick, MSN, MBA, RN

Chief Operating Officer
Hawaii Cancer Consortium
University of Hawaii Cancer Center;
Vice President of Patient Care
Oncology/Neuroscience/Endoscopy/Professional Services/
Pathology
The Queen's Medical Center
Honolulu, Hawaii

Lani Kai Clinton, MD, PhD

Resident Physician
Pathology
John A. Burns School of Medicine
Honolulu, Hawaii

Francisco A. Conde, PhD, AOCNS®, FAAN

Advanced Practice Registered Nurse
Queens Medical Center–Oncology
Honolulu, Hawaii

Diane G. Cope, PhD, ARNP, BC, AOCNP®

Oncology Nurse Practitioner
Florida Cancer Specialists and Research Institute
Fort Myers, Florida

Stacie Corcoran, RN, MS, AOCNS®

Nurse Leader
Survivorship Program
Memorial Sloan-Kettering Cancer Center
New York, New York

Gail Wych Davidson, RN, MS, OCN®

Regional Liver Cancer Therapy Disease Management
Coordinator
Surgical Oncology
The Arthur G. James Cancer Hospital and Richard J. Solove
Research Institute
Columbus, Ohio

Lisa Dyk, RN, BSN, OCN®

Inpatient Cancer Care
Billings Clinic
Billings, Montana

Denice Economou, RN, MN, AOCN®

Assistant Clinical Professor
School of Nursing–UCLA
Los Angeles, California;
Senior Research Assistant/Project Director
Nursing Research and Education–City of Hope
Duarte, California

Julie Eggert, PhD, GNP-BC, AOCN®

Professional and Healthcare Genetics Doctoral Program
Coordinator
School of Nursing, Health, Education and Human Development
Clemson University
Clemson, South Carolina;
Advanced Practice Nurse
Cancer Risk Screening Program
Upstate Oncology Associates
Bon Secours St. Francis Hospital
Greenville, South Carolina

Marie Flannery, RN, PhD, AOCN®

Assistant Professor
School of Nursing and Wilmot Cancer Center
University of Rochester
Rochester, New York

Nanette C. Fong, RN, MSN, ONP

Neuro-Oncology Nurse Practitioner
Neuro-Oncology-UCLA
Los Angeles, California

Elizabeth A. Freitas, RN, MS, OCN®, ACHPN

Adjunct Clinical Faculty
School of Nursing and Dental Hygiene
University of Hawaii at Manoa;
Clinical Nurse Specialist
Pain and Palliative Care
The Queen's Medical Center
Honolulu, Hawaii

Jacqueline J. Glover, PhD

Professor
Department of Pediatrics and the Center for Bioethics and
Humanities
University of Colorado Anschutz Medical Campus
Aurora, Colorado

Carrie Graham, RN, MSN, ARNP

Nurse Practitioner/Teaching Associate
Department of Neurology/Division of Neuro-Oncology
University of Washington
Seattle, Washington

Stacey Danielle Green, MSN, GNP-BC, AOCNP®

Lecturer, Assistant Clinical Professor
Advanced Practice-Acute Care
Adult/Gerontology
UCLA School of Nursing;
Nurse Practitioner
Neuro-Oncology-UCLA
Los Angeles, California

Debra E. Heidrich, MSN, RN, ACHPN, AOCN®

Palliative Care Nursing Consultant
West Chester, Ohio

Dawn Hew, BSN, RN, OCN®

Registered Nurse
The Queen's Medical Center
Honolulu, Hawaii

Lori Johnson, RN, MSN, OCN®

Clinical Nurse Educator
Nursing Education, Development, and Research
UC San Diego Health System
San Diego, California

Brenda Keith, RN, MN, AOCNS®

Senior Oncology Clinical Coordinator II
BioOncology
Genentech
South San Francisco, California

HaNa Kim, PhD

Clinical Health Psychology Fellow
Behavioral Health
Tripler Army Medical Center
Honolulu, Hawaii

Angela D. Klimaszewski, MSN, RN

Technical Content Editor
Publications
Oncology Nursing Society
Pittsburgh, Pennsylvania

Sandra Kurtin, RN, MS, AOCN®, ANP

Clinical Assistant Professor of Medicine and Nursing
Hematology/Oncology
The University of Arizona Cancer Center
Tucson, Arizona

Sally L. Maliski, PhD, RN, FAAN

Associate Dean for Academic and Student Affairs
Associate Professor
School of Nursing and David Geffen School of Medicine
Department of Urology-UCLA
Los Angeles, California

Kristen W. Maloney, MSN, RN, AOCNS®

Clinical Nurse Specialist
Oncology Nursing
The Hospital of the University of Pennsylvania
Philadelphia, Pennsylvania

Leslie V. Matthews, RN, MS, ANP, AOCNP®

Nurse Practitioner
Medical Oncology
Memorial Sloan-Kettering Cancer Center
New York, New York

Candis Morrison, PhD, CRNP

Nurse Practitioner
Division of Hematology
Johns Hopkins Bayview Medical Center
Baltimore, Maryland

Kathleen Murphy-Ende, RN, PhD, PsyD, AOCNP®

Medical Psychologist and Nurse Practitioner
Palliative-Supportive Care
Meriter Hospital
Madison, Wisconsin

Leslie Nelson, RN, MSN, AOCNS®

Nurse Manager
Phoenix Office/Ironwood
Cancer and Research Centers
Phoenix, Arizona

Paula Nelson-Marten, PhD, RN, AOCN®

Associate Professor
College of Nursing
University of Colorado
Anschutz Medical Campus
Aurora, Colorado

Patricia W Nishimoto, BSN, MPH, DNS
Adult Oncology Clinical Nurse Specialist
Department of Medicine, Hematology/Oncology
Tripler Army Medical Center
Honolulu, Hawaii

Judy Petersen, RN, MN, AOCN®
Oncology Nurse Educator
National Cancer Institute's Cancer Information
Service
Fred Hutchinson Cancer Research Center
Seattle, Washington

Jan Petree, RN, MS, FNP, AOCN®
Nurse Practitioner
Medical Breast Oncology, Survivorship Clinic
Women's Cancer Center
Stanford Hospital and Clinics
Stanford, California

Julie Ponto, PhD, RN, ACNS-BC, AOCNS®
Professor
Graduate Programs in Nursing
Winona State University-Rochester
Rochester, Minnesota

Krista M. Rubin, MS, FNP-BC
Nurse Practitioner
Center for Melanoma
Massachusetts General Hospital
Boston, Massachusetts

Michelle Lynne Russell, RN-C, BSN, OCN®
Clinical Nurse Case Manager
Department of Radiation Medicine and Applied
Sciences
Rebecca and John Moores Comprehensive Cancer
Center
University of California-San Diego
La Jolla, California

Kristi V Schmidt, RN, MN
Clinical Oncology Specialist
Cenentech
South San Francisco, California

Terry Wilke Shapiro, RN, MSN, CRNP
Nurse Practitioner
Stem Cell Transplant Program
Division of Pediatric Hematology Oncology
Penn State University/Penn State Children's Hospital
Hershey, Pennsylvania

Brenda K. Shelton, MS, RN, CCRN, AOCN®
Associate Faculty
Acute and Chronic Adult Health
Johns Hopkins University School of Nursing
Clinical Nurse Specialist
Oncology, Johns Hopkins Hospital
Baltimore, Maryland;
Nurse Surveyor
Joint Commission International
Oakbrook, Illinois

Mady C. Stovall, RN, MSN, ANP-BC
Neuro-Oncology Nurse Practitioner
Department of Neurosurgery
Kaiser Permanente-Northern California
Redwood City, California

Cathleen Sugarman, RN, MSN, AOCNS®
Advanced Practice Nurse
Oncology Clinical Care Line
Scripps Memorial Hospital-La Jolla
La Jolla, California

Geline Joy Tamayo, MSN, ACNS-BC, OCN®
Advanced Practice Program Director
Moores Cancer Center
UC San Diego Health System
La Jolla, California

Susan Vogt Temple, RN, MSN, AOCN®
Oncology Nurse Educator
Boehringer-Ingelheim Oncology
Boehringer-Ingelheim Pharmaceuticals, Inc.
Danbury, Connecticut

Jennifer Alisangco Tschanz, RN, MSN, FNP, AOCNP®
Nurse Practitioner
Department of Hematology Oncology
Naval Medical Center San Diego
San Diego, California

Gabriele Brunhart Tsung, RN, MSN, ANP-BC
Nurse Practitioner
Neurology-UCLA
Los Angeles, California

Kenneth Utz, PharmD, BCOP
Adjunct Clinical Professor
Skaggs School of Pharmacy
University of Montana
Missoula, Montana;
Lead Clinical Pharmacist
Pharmacy at the Billings Clinic
Billings, Montana

Carol Viele, RN, MS, OCN®
Associate Clinical Professor
Department of Physiology Nursing
University of California-San Francisco
San Francisco, California

Wendy H. Vogel, MSN, FNP, AOCNP®
Oncology Nurse Practitioner
Wellmont Cancer Institute
Kingsport, Tennessee

Kathryn Renee Waitman, DNP, FNP-C, AOCNP®
Nurse Practitioner
Oncology
Billings Clinic
Billings, Montana

Deborah Kirk Walker, DNP, CRNP, AOCN®

Assistant Professor
School of Nursing–University of Alabama at Birmingham;
Nurse Practitioner
Hematology/Oncology
Comprehensive Cancer Center at the Kirklin Clinic
University of Alabama at Birmingham
Birmingham, Alabama

Amy Walton, RN, BSN, OCN®, CMSRN

Oncology Nurse
Inpatient Cancer Care
Billings Clinic
Billings, Montana

Tracy Webb Warren, RN, BSN, OCN®

Infusion Charge Nurse, Clinical Nurse–Outpatient
The Woodlands Regional Care Center
University of Texas MD Anderson Cancer Center
Houston, Texas

Rita Wickham, PhD, RN, AOCN®

Adjunct Faculty
Adult Health Nursing
Rush College of Nursing
Chicago, Illinois;
Consultant
RSW Consulting LLC
Rapid River, Michigan

审稿专家名单

Karen J. Abbas, MS, RN, AOCN®

Oncology Clinical Nurse Specialist
University of Rochester Medical Center
Rochester, New York

Paula J. Anastasia, RN, MN, AOCN®

Gyn-Oncology Clinical Nurse Specialist
Cedars-Sinai Medical Center
Los Angeles, California

Tara Baney, CRNP, HS, ANP-BC, AOCN®

Nurse Practitioner
Cancer Care Partnership
Penn State-Hershey Cancer Institute
State College, Pennsylvania

Heather Belansky, MSN, RN

Clinical Trial Educator
Quintiles
Pittsburgh, Pennsylvania

Ashley Leak Bryant, PhD, RN-BC, OCN®

Assistant Professor
School of Nursing
The University of North Carolina at Chapel Hill
Chapel Hill, North Carolina

Darcy Burbage, RN, MSN, AOCN®, CBCN

Nurse Navigator
Helen F. Graham Cancer Center and Research Institute
Newark, Delaware

Kathleen D. Burns, MSN, RN, OCN®

Nurse Manager, Radiation Oncology
Hartford Hospital
Hartford, Connecticut

Susan DeCristofaro, RN, MSN, OCN®

Professional Advancement Coordinator
Boston Medical Center;
Dana Farber Cancer Institute;
Mass College of Pharmacy School of Nursing;
Boston, Massachusetts

Seth Eisenberg, RN, ASN, OCN®, BMTCN

Professional Practice Coordinator
Infusion Services
Seattle Cancer Care Alliance
Seattle, Washington

Beth Faiman, PhDc, MSN, APN-BC, AOCN®

Nurse Practitioner
Cleveland Clinic
Cleveland, Ohio

**Michele E. Gaguski, MSN, RN, AOCN®,
CHPN, APN-C**

Clinical Director, Medical Oncology/Infusion Services
Atlanticare Cancer Care Institute
Egg Harbor Township, New Jersey

Catherine Glennon, RN, MHS, OCN®, NE-BC

Director of Nursing, Cancer Center
The University of Kansas Hospital
Kansas City, Kansas

Marcelle Kaplan, RN, MS, AOCN®, CBCN®

Advanced Practice Oncology Nurse Consultant and Editor
Merrick, New York

Valerie Kogut, MA, RD, LDN, CTTS

Nutrition Instructor
University of Pittsburgh School of Nursing
Pittsburgh, Pennsylvania

Denise Scott Korn, MSN, RN, OCN®

Education Specialist II
High Point Regional Health UNC Health Care
High Point, North Carolina

**Joan Such Lockhart, PhD, RN, CORLN, AOCN®, CNE,
ANEF, FAAN**

Clinical Professor
Associate Dean for Academic Affairs
Duquesne University School of Nursing
Pittsburgh, Pennsylvania

Suzanne M. Mahon, RN, DNSc, AOCN®, APNG

Professor
Internal Medicine;
School of Nursing;
Saint Louis University
St. Louis, Missouri

Sandra A. Mitchell, PhD, CRNP, AOCN®

Research Scientist
Outcomes Research Branch, Applied Research Program
Division of Cancer Control and Population Sciences
National Cancer Institute
Bethesda, Maryland

Kimberly A. Rumsey, RN, MSN, OCN®

Professor

Lone Star College–Tomball

Tomball, Texas;

Houston Methodist Willowbrook Hospital

Houston, Texas

Dominique Srdanovic, RN, MA, OCN®

Genitourinary Nurse Navigator

Supervisor, Oncology Nurse Navigation

Stamford Hospital

Bennett Cancer Center

Stamford, Connecticut

Carole S. Viele, RN, MS, OCN®

Clinical Nurse Specialist

Associate Clinical Professor

Department of Physiological Nursing

UCSF School of Nursing

San Francisco, California

Michele A. B. Voss, RN, BSN, OCN®

Blood and Marrow Transplant Coordinator

Saint Louis University Hospital

St. Louis, Missouri

中文版序言

随着癌症的发病率升高以及现代肿瘤医疗技术的迅速发展和癌症患者治愈率提高，现代医疗技术（如手术、放疗、化疗等）带给患者的生理、心理一系列的健康问题，凡此种种都对肿瘤专科护士提出了更高的要求。与此同时，同医学分工细化相对应的专科化发展是护理未来发展的必然趋势，社会和学科发展需要肿瘤专科护士，同时，要求肿瘤专科护士能够提供高质量的专业能力和技术。国外肿瘤专科护士发展较为成熟，而我国肿瘤专科护士发展则刚刚起步，目前尚无规范、统一的有关肿瘤专科护士核心能力的培训教材。本书的翻译出版刚好能够弥补目前国内这方面的空缺。

《肿瘤护理学核心教程》（第5版）紧随医学发展，就癌症遗传学、分子生物学的新发现、新药物、癌症筛查变化和争议、癌症的幸存者数量增加、开业护士在癌症患者和家庭实施延续护理的重要作用，重新编写了部分内容，并且增添了两个新章节，还增加了研究协议、临床试验、应对机制和护理技能。这本书内容新颖、结构合理，可以作为有一定临床经验的肿瘤专科护士的阅读蓝本。其包括了肿瘤专科护士所需要的核心能力，如何为患者提供高质量的服务，承担一定的教育、研究等职责，为肿瘤专科护士的角色、未来肿瘤专科护士的健康成长提供务必要了解的相关专业知识和系统全面的培训内容。我国急需培养活跃在肿瘤专科护理领域，具有扎实的理论知识、娴熟的专业技能，良好的沟通和教育能力，并可通过护理科研促进专业发展的肿瘤专科护士，《肿瘤护理学核心教程》（第5版）就是为肿瘤专科护士所需的专业知识提供一个很好的知识梳理。

在中国，近年来肿瘤专科发展相对较快，专业领域划分逐步清晰，整体护理质量逐步提升。由湖南省肿瘤医院护理团队为主，联合多家医院专家翻译的《肿瘤护理学核心教程》（第5版）将为中国肿瘤护理发展史上增添厚重一笔，具有里程碑意义，预示着肿瘤专科护士的重要地位和价值，在他人研究以及经验的基础上开拓属于中国肿瘤护理的春天。感谢参与该书翻译和对翻译工作进行指导的所有医疗护理专家。

徐波

2018年3月

中文版前言

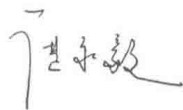
在美国 MD 安德森癌症中心做访问学者时,译者有幸读过《肿瘤护理学核心教程》(第5版)原版。该书对肿瘤护理知识描述全面,思路清晰独特,以概要形式浓缩主要知识点,引起我极大的兴趣,深信该书如能翻译为中文,并在中国出版发行将为中国的肿瘤专科护士提供一本很好的教材蓝本,从而改变我们既往的学习模式,开启新的学习与思维模式,也将为中国肿瘤专科护士核心能力开启新的认证准则。

《肿瘤护理学核心教程》已修订再版5次,其主要用途为肿瘤专科护士提升专业能力。本书大多数章节开头以概述形式展开,说明该章节相关背景知识;其次是护理评估、护理诊断、预期目标、护理计划和护理措施,以及评价。第5版延续了这种非常好的大纲格式,强调QSEN能力能够减少在肿瘤护理实践中的错误,并关注护理安全和循证实践。

2015年底,译者收到了这部原书,与此同时,天津科技翻译出版有限公司负责人决定采用这个选题并力荐我为主译,这样我才着手进行翻译。这本书原版将近600页,分9篇,共48章,内容丰富全面。第1篇为健康促进、癌症筛查、早期检测;第2篇为实践的科学基础;第3篇为治疗方式;第4篇为症状管理;第5篇为社会心理护理;第6篇为肿瘤急症;第7篇为幸存者管理;第8篇为姑息护理和临终关怀;第9篇为专业实践。

原著者学识渊博,才华横溢,书中广征博引,内容涉及医学、药学、心理、人文、护理等学科。基于此,很多术语都需要准确理解并表达出来,这对译者是个严峻的考验。该书的翻译主要由我院护理团队利用业余时间,耗费将近一年的时间完成。前后讨论数十次,往往一个句子甚至一个字,都要讨论很多遍才能确定下来,因而付出了大量时间和精力。正是在这样的反复讨论过程中,很多医学术语都被我们理解清楚了。我们坚信翻译不是简单的文字转换,更是学识、文化和语言的完美融合。该书校稿主要由我和刘翔宇、许湘华承担,前后校稿4次。但由于医学知识、翻译水平和文化所限,虽然做了艰苦的努力并请教过几位外语专家和医学专家,但所译仍恐有不妥或错误之处,敬请读者指正。

在该书出版之际,感谢湖南省肿瘤医院各位领导和同事的支持,感谢各位翻译人员一年来的辛苦付出,感谢蒲兴祥教授、倪千禧教授在医学知识上的严格审阅,感谢各位家人默默支持。最后感谢读者的理解和支持。



2018年3月

前言

我和本书的编者 Jeannine Brant, Francisco Conde, Marlon Saria, 很高兴为大家呈现第 5 版《肿瘤护理学核心教程》。第 4 版在 10 年前出版, 而第 5 版在第 4 版的基础上, 又添加了反映近 10 年肿瘤护理实践中的许多变化的内容。

前 4 版的《肿瘤护理学核心教程》测试蓝本是本书的组织框架, 部分章节反映了测试蓝本的特定部分。本书的主要用途之一是准备 OCN 考试。大多数章节开头是概述, 说明该章节相关背景知识; 其次是护理评估、护理诊断和预期目标、护理计划以及护理措施, 包括评价。第 5 版延续了这个模式, 强调 QSEN 能力提升会减少在肿瘤护理实践中出现错误, 并关注护理安全和循证实践。书中对安全相关的内容用新的安全警告图标突出注明。

更新的章节内容, 主要反映在癌症遗传学、分子生物学的新发现、新药物、癌症筛查变化和争议、癌症的幸存者数量增加、开业护士在癌症患者和家庭实施延续护理中的重要作用上。在目前使用的 2013—2017 年 OCN 测试蓝本的基础上重编了部分内容, 增添了两个新章节, 还增加了研究协议、临床试验、应对机制和护理技能。

医学研究所 (IOM) 2013 年报告建议中指出, *Delivering High-Quality Cancer Care: Charting a New Course for a System in Crisis*, 对人员充足、训练有素、合作性强的护理团队来说, 是一必备参考。此书制订了一个目标, 那就是所有照顾癌症患者的个人都应具备相应的核心能力。

肿瘤护理协会 (ONS) 在建立肿瘤护理专业认证中一直处于领导者地位, 它认证肿瘤科护士的专业知识、技能和专业技术。为了实现医学研究所制订的目标, 护理的重点应在增加肿瘤科护士认证的数量, 以此促进医疗机构认识到专业认证的意义。我们相信, 本教材有助于具有一定肿瘤护理经验的护士备考 OCN 专业认证考试。

我们衷心感谢肿瘤护理协会, 让我们有机会改编和更新本书。感谢一直以来合作的同事——Barbara Sigler, ONS 商业出版社的前主编, 其精心指导前 4 版核心教程的编写。特别感谢 Lee Henderson 和爱思唯尔的 Courtney Daniels。正是因为他们, 才使得我们在合作中成为愉快和高效的团队。最后, 我们衷心感谢所有的编者, 你们的专业贡献是这本书最宝贵的资源。

Joanne Itano

编者提示

肿瘤护理领域的知识和实践日新月异。对肿瘤护理的理解随着研究的深入和经验的积累，研究方法、专业实践、医学治疗可能需要一些改变。

医生和研究者必须依靠自身知识和经验定期评估和使用本书中的信息、方法、化合物和实验。在使用这些信息和方法时，应该注意自身和他人安全，对同事也应有一种专业责任感。

对本书涉及的药物和医疗产品应进行鉴定。读者应核实产品特点和厂商对每种药品管理的最新消息，以确定推荐剂量或配方、给药方法和持续时间，以及禁忌证。医生有责任基于对患者的了解以及临床经验做出诊断，确定用药剂量、最适合的治疗方案，采取适宜的安全防范措施。

在法律的最大范围内，由于产品质量、疏忽或其他原因，或由于应用该资料中包含的任何方法、产品、说明或想法，而导致的任何人身伤害和（或）财产损失，不管是出版商还是作者、参与者或编辑，均不承担任何的法律责任。

目 录

第1篇 健康促进、癌症筛查、早期检测	1
第1章 肿瘤流行病学、预防和健康促进	3
第2章 癌症筛查和早期检测	11
第2篇 实践的科学基础	23
第3章 致癌机制	25
第4章 肿瘤免疫学	37
第5章 遗传学易感因素	41
第6章 临床实验和研究计划	56
第7章 乳腺癌	64
第8章 肺癌	72
第9章 胃肠道肿瘤	79
第10章 生殖系统肿瘤	91
第11章 泌尿系统肿瘤	102
第12章 皮肤癌	115
第13章 头颈部肿瘤	121
第14章 神经系统肿瘤	132
第15章 白血病	143
第16章 淋巴瘤和多发性骨髓瘤	149
第17章 骨与软组织肿瘤	157
第18章 艾滋病相关性肿瘤	164
第3篇 治疗方式	177
第19章 手术治疗的护理	179
第20章 血液和骨髓移植的护理	186
第21章 放射治疗的护理	198
第22章 化学治疗的护理	206
第23章 靶向治疗和生物治疗的护理	218
第24章 支持治疗的护理	231
第4篇 症状管理	243
第25章 药物干预	245
第26章 补充和整合治疗模式	274
第27章 血液和免疫功能改变	280

第28章	胃肠功能改变	295
第29章	泌尿生殖系统功能改变	315
第30章	骨骼肌、皮肤、神经系统功能变化	321
第31章	呼吸功能改变	332
第32章	心血管功能改变	342
第33章	营养状况改变	352
第34章	舒适状况	364

第5篇 社会心理护理 379

第35章	文化的多样性	381
第36章	身体形象改变	386
第37章	应对机制和应对技巧	390
第38章	社会心理失调和改变	398
第39章	性功能问题	407

第6篇 肿瘤急症 417

第40章	代谢急症	419
第41章	压迫性急症	435

第7篇 幸存者管理 447

第42章	幸存者管理	449
------	-------	-----

第8篇 姑息照护和临终关怀 455

第43章	姑息照护和临终关怀	457
------	-----------	-----

第9篇 专业实践 469

第44章	肿瘤循证护理实践与标准	471
第45章	教育程序	479
第46章	法律问题	483
第47章	伦理问题	488
第48章	专业发展	495

附录 503

索引 521

第1篇

健康促进、癌症筛查、早期检测